



Distr.
GENERAL

S/16123
4 November 1983
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ ،
موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال
الموقت للبعثة الدائمة لهندوراس لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب إلى سعادتكم ، بناءً على تعليمات من حكومتي ، لاحظتكم علماً بنص المذكرة الرسمية DA 525 المؤرخة في ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ والموجهة إلى وزير خارجية نيكاراغوا من الدكتور ادغار دوبات بارنيكا ، وزير خارجية بلدي ، والتي يحتج فيها أشد الاحتجاج على عمل عدواني وانتهاك جديد ارتكبه ضد أراضينا زورقان تابعان لنيكاراغوا كانا يمران في المياه الإقليمية لهندوراس في نفس هذا التاريخ . وقد أحاطت بعثة هندوراس لدى منظمة الدول الأمريكية الدول الأعضاء بتلك المنظمة علماً بذلك النص الذي جاء فيه ما يلي :

" مذكرة رقم DA 525 تيفوشيفالبا ، العاصمة ، ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٣ . سعادة السيد دون ميغيل ديسكوتو بروكمان ، وزير الخارجية ، ماناغوا ، نيكاراغوا . السيد الوزير : أكتب إلى سعادتكم للاحظتكم علماً بأنه في الساعة ١١ / ٣٠ من صباح اليوم ، شاهد وزروران تابعان لهندوراس ، أثناء قيامهما بدورية روتينية في مياه هندوراس بالقرب من منطقة فارايونس دي كونسيغينا ، وزورقان تابعان لنيكاراغوا كانا يمران أيضاً بمياه هندوراس وبعضهما البعض في موقع احداثيه خط عرض ١٣ درجة و ٦ دقائق شمالاً وخط طول ٨٧ درجة و ٤٥ دقيقة غرباً . وقد اقتصرت الوحدات الأربع ، في البداية ، على ملاحظة بعضهما البعض ، دون مواصلة الاقتراب . بيد أنه في الساعة ١١ / ٤٥ صباحاً فتح الزورقان التابعان لنيكاراغوا النيران على الزورقين الوطنيين ، اللذين اضطرا للرد عليهما بالمثل . وأن حكومتي تحتج بشدة مرة أخرى على هذا العدوان الجديد الذي ارتكبهت حكومة نيكاراغوا ، مما يشير الشك في حسن وصدق النية التي قدمت بها تلك الحكومة ما تسميه بالاقتراب الأخير من أجل السلم . وأنتهز هذه الفرصة لكي أعرب لسعادتكم مجدداً عن فائق احترامي . (توقيع) ادغار دوبات بارنيكا ، وزير الخارجية "

وأرجو من سعادتكم التفضل بالعمل على تعميم النص الوارد أعلاه بوصفه وثيقة من وثائق هذا المجلس المقرر.

(توقيع) روبرتو فلورس برمودس
القائم بالأعمال المؤقت
